



ST. WILLIAM CATHOLIC CHURCH

JULY 26, 2026 | 17TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession: Saturday: 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

Msze w niedzielę: 9am & 2pm

Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najśw. Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

VISION STATEMENT

ST. WILLIAM'S VISION STATEMENT

We the people of St. William Catholic Church, being from diverse cultures are united in the Holy Spirit, are on a journey of discipleship, as a community of faith, encountering Jesus Christ through the Scriptures, the Eucharist and in one another.

WIZJA PARAFII ŚW. WILLIAMA

My, parafianie Kościoła Katolickiego św. Williama, pochodzący z różnych kultur, jesteśmy zjednoczeni w Duchu Świętym, podążamy drogą bycia uczniami Chrystusa, jako wspólnota wiary, doświadczając Boga przez studiowanie Pisma Świętego, Eucharystię i siebie nawzajem.

DECLARACIÓN DE LA VISIÓN DE WILLIAM

Nosotros, los feligreses de la Iglesia Católica de San William, provenientes de diversas culturas, como comunidad de fe estamos unidos en el Espíritu Santo y en un camino de discipulado, encontrando a Jesucristo a través de las Escrituras, la Eucaristía y en los unos con los otros.



2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



SUNDAY, JULY 26

9:00am – Choir Practice/ Lrg. Mtg. Room (ESP)
 10:00am – Halos Meeting/Convent Halos Group (EN, ESP)
 5:30pm – Halos Meeting/Convent Halos Room (EN, ESP)

MONDAY, JULY 27

7:30am – Rosary/Church (EN)
 8:30am – Church Cleaning

TUESDAY, JULY 28

7:30am – Rosary/Church (EN)
 2:00pm – Girl Scouts/School Library (EN)
 5:00pm – Legions of Mary Meeting/Small Mtg. Room (ESP)

WEDNESDAY, JULY 29

7:30am – Rosary/Church (EN)
 2:00pm – Girl Scouts/School Library (EN)

THURSDAY, JULY 30

7:30am – Rosary/Church (EN)
 7:00pm – Our Lady of Guadalupe Society/Kitch & Dining (ESP)
 2:00pm – Girl Scouts/School Library (EN)

FRIDAY, JULY 31

7:30am – Rosary/Church (EN)
 2:00pm – Girl Scouts/School Library (EN)
 4:00pm – Quinceanera/ Church (ESP)

SATURDAY, AUGUST 1

7:30am – Rosary/Church (EN)
 10:00am – Baptism/Church (ESP)
 11:30am – Baptism/Church (ESP)

SUNDAY, AUGUST 2

9:00am – Choir Practice/ Lrg .Mtg. Room (ESP)

EN (English) | ESP (Spanish) | PL (Polish) | REC (Rectory) | LH (Liebrich Hall)

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Nereida Bayron
 Guadalupe Canedo
 Judy Connor
 Marcia Droszcz
 Caleb Fisher
 Nora & Ashley Gregory
 Helene Grabow
 Paddy Green
 Elias Guzman
 Patricia Izaguirre
 Gary Koscielniak
 Ann Kuhn
 Joseph Leger
 Emily Link
 Don MacLean
 Diane McLaren
 Victor Nuccio
 Joe Peraino
 Dolores Piccoli
 Anna Pszczola
 Agustin Riojano
 Olga Rios
 Lana Riss
 Ron Sak
 Irene Nuccio Scheidt
 Ronald Soltis
 Kathleen Sonzero
 Monika Strycharz
 Paul Trucksa
 Amelia Velez
 Dan Ziga

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon
 LT Rachel Rychtanek
 CPT Amanda Rychtanek
 LT Allison Rychtanek
 LT Joshua DiCuirci
 Sgt. Nick Smith
 SSgt Joshua Ricchio

THIRD WEDDING BANNS:

Enedina Huerta Hernández &
 Fernando Bonilla González

WEDDING CONGRATULATIONS:

Mr. & Mrs. Mateusz Wojciech
 Józef Miskowiec & Monika
 Konicek

500 CLUB WINNER:

July 26

Rodney Carasella

SUNDAY, 07/26/2026**7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. God's healing touch for Victor the IV, S.I. God's blessings for Vinnie Santellano and his Family, +Orlando Rinelli

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej i dary Ducha św. dla Patryka, S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej, +Adam Chodorowski

10:30am Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para Adonis Toledo en su día de presentaciones S.I. María Arévalo y Familia, S.I. Fernando Valbuena, Patricia Martínez & St. William Community, S.I. Bendiciones para Petra Llamas en su 80. Cumpleaños, S.I. Benito Llamas – para una buena salud +Eterno descanso del señor Pablo Vitery y fortaleza para Familia

12:30pm Mass in English

S.I. For God's blessings for students, parents, and teachers from the Religious Program during vacation, S.I. God's blessings for Vinnie Santellano and his Family, S.I. God's healing touch for Vicor the IV S.I. God's blessings for James Curley and his Family, +Elena & Fidel Moreno, +Oscar Matias, +Loretta Zajakala, +Priscilla & Anthony Panico, +Jessie Stojadinovich – 5th Death Anniversary + Helen Jewgieniew – 20th Death Anniversary

2:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę najdroższej Maryi i św. Józefa dla Sebastiana Smolik z okazji przyjęcia Sakramentu Bierzmowania S.I. Intencja dziękczynna za wszystkie łaski z prośbą o błogosławieństwo Boże dla rodziny Bzdula, S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla rodziny Nosek

MONDAY 07/27/2026**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Loretta Zajakala, +Orlando Rinelli

TUESDAY, 07/28/2026**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Loretta Zajakala, +Orlando Rinelli

7:00pm Mass in Spanish**WEDNESDAY, 07/29/2026****8:00am Mass in English**

+Loretta Zajakala, +Orlando Rinelli

7:00pm Mass in Polish +Adam Chodorowski**THURSDAY, 07/30/2026****8:00am Mass in English +Orlando Rinelli****FRIDAY, 07/31/2026****8:00am Holy Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased, parishioners, +Loretta Zajakala

7:00am Holy Mass in Polish

+Adam Chodorowski

SATURDAY, 08/01/2026 – FIRST SATURDAY**8:00am Holy Mass in English**

+Loretta Zajakala

1:00pm Wedding Mass in Spanish**4:00pm Holy Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. For James Curley and his Family, +Francesco & Antonietta Petrungaro, +Joe & Josephine Bonante, +Annie Muellner

5:30pm Holy Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para los estudiantes, padres y maestros del Programa Religioso durante las vacaciones, S.I. Abel Rosorio & Fam.

7:00am Holy Mass in Polish**SUNDAY, 07/26/2026****7:30am Mass in English, 9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish, 12:30pm Mass in English****2:00pm Mass in Polish**

**SAINT WILLIAM PARISH**

2600 N. SAYRE AVE.,
CHICAGO, IL 60707
www.saintwilliamparish.org
Ph. 773-637-6565

**RECTORY HOURS:**

Mon., Wed., & Fri. 9am - 3pm & 6pm-8pm
Tue. 11am - 1pm & 6pm-8pm
Thurs. & Sun. Closed
Sat. 10am - 12pm

PASTOR

Rev. Ryszard Groń

ASSOCIATE PASTOR

Rev. Armando Morales Martinez

DEACONS

Greg Fidanza
Edward Simola

OPERATIONS DIRECTOR

Richard G. Neyesesh ext: 103
rneyesesh@archchicago.org

PARISH SECRETARY

Alicja Haraburda ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

DIRECTOR OF REL/ED & EVANGELIZATION

Dorota Archacki ext: 102
darchacki@archchicago.org

BULLETIN EDITOR

Marsha Geurtsen
mgeurtsen@archchicago.org

POLISH SCHOOL

ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO
School Principal
Marzena Klimek 773-430-2099

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



MARRIED IN 1976?

HAVE YOU REGISTERED FOR THE ANNUAL
GOLDEN WEDDING ANNIVERSARY MASS?

Couples celebrating their 50th wedding anniversary from across the Archdiocese of Chicago are invited to gather together for the Golden Wedding Anniversary Mass that will be celebrated by Cardinal Cupich on **Sunday, September 13, 2026 at 2:30 p.m.** The mass will be celebrated at Holy Name Cathedral, 735 North State Street, Chicago, IL 60654.

Please email gwa@archchicago.org or contact your parish office with any questions. To register online, please visit pvm.archchicago.org/events/golden-wedding.

SAVE THE DATE.... A NIGHT TO UNITE 2026 - CELEBRATING 110 YEARS OF ST. WILLIAM PARISH.



We are excited to share that planning is underway for an evening bringing together parishioners, alumni, friends and neighbors for a night of food, music, dancing and shared memories. More information to come. If you are interested in volunteering or donating to this event, please call the Rectory and leave your name and number; one of our committee members will return the call. Join us in this celebration!

GENEROUS GIFTS

Weekend Collections 07/19/26	\$5,847
Weekly Collection Budget	\$8,500
Deficit/Surplus	\$2,653
Year to Date 07/19/26	\$19,120
Year to Date Collection Budget	\$25,500
Deficit/Surplus	\$6,380
Love of St. William YTD Collection	\$4,659
St. William YTD Vision	\$6,750
Deficit/Surplus	\$2,091
Love of St. William	\$354
Maintenance & Repair	\$3,679

Thank you for your generosity / Dziękujemy za waszą hojność
Gracias por su generosidad / Grazie per la vostra generosità

Please help us to reduce St. William Parish Deficit. Consider a weekly donation equivalent to 1 hour of your wage. Thank you.

Please donate today.

Prosimy o darowiznę już dzisiaj.

Por favor, haga su donación hoy.



By scanning the QR code below you can support St. William Church and all ministries such as Parish Facilities maintenance, our community outreach, enhance our religious education and educational programs. Giving is one way to express our love for God and His people.

Donations like yours WILL help St. William Parish fulfill our mission of serving the community in Christ's Name. Thank you for your generosity!

Please remember St. William Parish in your estate planning.

<https://www.givecentral.org/customizable-online-giving/131-event/1861>



PERPETUAL ADORATION

"The secret (to my preaching) is that I have never in fifty-five years missed spending an hour in the presence of our Lord in the Blessed Sacrament. That's where the power comes from. That's where sermons are born. That's where every good thought is conceived."

St. Archbishop Fulton Sheen

FROM DEACON ED

Time may be a great healer,
but it's a lousy beautician.



Bulletin Submissions

Bulletin requests must be sent 2 weeks prior to the desired bulletin weekend to mgeurtsen@archchicago.org.

We reserve the right to edit. Submissions will be placed in the bulletin if space allows and pending administration approval. Please call the parish office for the holiday schedule. Thank you.

CHURCH ETIQUETTE

In order to fully partake in the Mass, the Priest should be the last one in and the first one out.
Dress Appropriately ~ remember, you are in God's house.



LETTER FROM FR. RYSZARD

17TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

The proverbial wisdom of Solomon, the ruler of Israel (10th century BC), marks him as the greatest king of a nation whose generations are credited with some of the most beautiful poetic works dedicated to human life in God's presence across various life situations.

This wisdom stemmed from his initial choice to listen to God and be guided by conscience in governing the realm. It became evident that the obligation to observe God's commandments applied to rulers as well; thus, God commended Solomon for the choice he made at the start of his reign—to possess the ability to distinguish good from evil.

Because Solomon stood in God's presence from the very beginning, desiring to walk in His ways, God worked with him, for in doing so, he was fulfilling God's will. As St. Paul teaches us: "God works for the good of those who love Him—those who are called according to His purpose—in all things." This entire foundation of moral conduct aligns with the vision of the Kingdom of God described by Jesus—a Kingdom realized within the hearts of the faithful.

Jesus offers two further examples illustrating the nature of this kingdom. It is like a treasure hidden in a field—buried by someone wishing to safeguard it against the ravages of war, hoping to return and retrieve it once hostilities ceased. Yet, if the owner never returned from the conflict, another person cultivating the land might stumble upon the treasure by chance; that person would then sell everything they owned to acquire the field—and with it, the true object of their desire: the treasure itself.

A similar dynamic applies to the pearl merchant: upon discovering the most valuable pearl he had ever seen, he unhesitatingly sold all his lesser pearls to acquire that single, priceless one.

This is precisely how we ought to treat the greatest treasure of our hearts—God—in our own lives: by sacrificing everything we possess to gain Him.

Fr. Ryszard Groń



LIST OD KSIĘDZA RYSZARDA

17 NIEDZIELA ZWYKŁA

Przysłowiowa Salomonowa mądrość władcy Izraelskiego (X w. przed Chr.) czyni go najlepszym królem narodu, którego pokolenia upamiętniły autorstwem jednych z najpiękniejszych utworów poetyckich poświęconych życiu człowieka w obecności Boga, w różnych sytuacjach życia.

Ta mądrość miała pochodzić z jego pierwotnego wyboru słuchania Boga w jego życiu i kierowania się sumieniem w zarządzaniu krajem. Okazało się, że normy zachowywania przykazań Bożych nie omiły też rządzących, dlatego Bóg pochwalił Salomona za podjęcie takiego właśnie wyboru na początku swego panowania: mieć zdolność rozróżniania dobra od zła.

Jesli od samego Salomon początku stanął w Bożej obecności chcąc podążać Jego ścieżkami w swoim życiu, Bóg z nim współdziałał, ponieważ wypełniał w ten sposób wolę Bożą. Jak nas poucza św. Paweł: „Bóg z tymi, którzy Go miłują, współdziała we wszystkim dla ich dobra, z tymi, którzy są powołani według Jego zamysłu”.

Cały ten fundament moralnego postępowania wpisuje się w obraz opisywanego przez Jezusa królestwa Bożego realizującego się w sercach wiernych. Jezus podaje dwa kolejne przykłady podobieństwa tego królestwa. Jest ono na kształt ukrytego skarbu w roli, który ktoś zakopał chcąc go zachować, by go nie stracić podczas działań wojennych. Kiedy te się skończyły, mógłby ewentualnie wrócić i go wykopać. Gorzej jednak, kiedy właściciel nie wrócił z wojny; ktoś inny kto obrabiał jego rolę mógł ewentualnie natrafić przypadkowo na ten jego skarb, sprzedać wszystko, co miał by nabyć tę rolę a z nią przyczynę jego nabycia, czyli tylko skarbu.

Podobnie w przypadku znawcy pereł; kiedy natrafił na najcenniejszą jaką do tej pory widział, nie miał hamulców, by sprzedać wszystkie dotychczasowe perły mniejszej wartości, by nabyć tę jedyną. Tak winniśmy w naszym życiu traktować największy skarb naszych serc: Boga w naszym życiu, to jest, poświęcić wszystko co mamy, by Go zdobyć.

Ks. Ryszard Groń

17 NIEDZIELA ZWYKŁA

Rok A, II

207 dzień roku

Kolor szat: zielony

Imieniny: Anny, Joachima, Grażyny

LITURGIA NA 19 LIPCA

Pierwsze czytanie (1 Krl 3, 5. 7-12)

Modlitwa Salomona o mądrość

Czytanie z Pierwszej Księgi Królewskiej

Psalm responsoryjny:

Ps 119 (118), 57 i 72. 76-77. 127-128. 129-130 (R.: 97a))

Jakże miłuję Prawo Twoje, Panie

Drugie czytanie: (Rz 8, 28-30)

Bóg przeznaczył nas, abyśmy byli podobni do Jego Syna

Czytanie z Listu Świętego Pawła Apostoła do Rzymian

Aklamacja (Por. Mt 11, 25)

Alleluja, alleluja, alleluja

Wystawiam Cię, Ojcze, Panie nieba i ziemi, że tajemnice królestwa objawiłeś prostaczkom.

Ewangelia: (Mt 13, 44-52)

Przypowieści o skarbie, o perle i o sieci

Słowa Ewangelii według Świętego Mateusza



Uczeń królestwa powinien kierować się roztropnością w swoich wyborach, jak ojciec rodziny, który ze swego skarbcza wydobywa rzeczy nowe i stare (w. 52).

Moje codzienne wybory są sprawdzianem mojego rzeczywistego stosunku do życia i powołania.

Czy mogę powiedzieć, że w moich wyborach kieruję się szukaniem królestwa Bożego? Czy są inne motywacje moich wyborów? Jakież

LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 26 DE JULIO

Domingo: 1 Re 3, 5. 7-12/Sal 118, 57. 72. 76-77. 127-128. 129-130/Rom 8,

28-30/Mt 13, 44-52 o 13, 44-46

Lunes: Jr 13, 1-11/Dt 32, 18-19. 20. 21/Mt 13, 31-35

Martes: Jr 14, 17-22/Sal 78, 8. 9. 11 y 13/Mt 13, 36-43

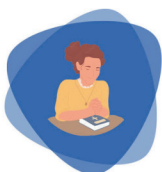
Miércoles: Jr 15, 10. 16-21/Sal 58, 2-3. 4. 10-11. 17. 18/Jn 11, 19-27 o Lc 10, 38-42

Jueves: Jr 18, 1-6/Sal 145, 1-2. 3-4. 5-6/Mt 13, 47-53

Viernes: Jr 26, 1-9/Sal 68, 5. 8-10. 14/Mt 13, 54-58

Sábado: Jr 26, 11-16. 24/Sal 68, 15-16. 30-31. 33-34/Mt 14, 1-12

Domingo siguiente: Is 55, 1-3/Sal 144, 8-9. 15-16. 17-18/Rom 8, 35. 37-39/Mt 14, 13-21



LAS CONMEMORACIONES DE LA SEMANA DEL 26 DE JULIO

Domingo: 17º Domingo del Tiempo Ordinario

Miércoles: Santos Marta, María, y Lázaro

Jueves: San Pedro Crisólogo, obispo y doctor de la Iglesia

Viernes: San Ignacio de Loyola, sacerdote

Sábado: San Alfonso María de Liguori, obispo y doctor de la Iglesia

Domingo siguiente: 18º Domingo del Tiempo Ordinario



17º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

"Lo mismo sucederá al final de los tiempos: vendrán los ángeles, separarán a los malos de los buenos y los arrojarán al horno encendido."
- Mt 13, 49-51

CARTA DEL PADRE RYSZARD

17º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

La proverbial sabiduría de Salomón, gobernante de Israel (siglo X a. C.), lo distingue como el mayor rey de una nación a cuyas generaciones se atribuyen algunas de las obras poéticas más hermosas dedicadas a la vida humana ante la presencia de Dios en diversas situaciones vitales.

Esta sabiduría nació de su decisión inicial de escuchar a Dios y dejarse guiar por la conciencia al gobernar el reino. Quedó patente que la obligación de cumplir los mandamientos divinos también incumbía a los gobernantes; por ello, Dios elogió a Salomón por la elección que hizo al comienzo de su reinado: la de poseer la capacidad de distinguir el bien del mal.

Dado que Salomón permaneció ante la presencia de Dios desde el principio, deseando caminar por sus sendas, Dios actuó en él, pues al hacerlo cumplía la voluntad divina. Como nos enseña San Pablo: «Dios dispone todas las cosas para el bien de quienes le aman, de los que han sido llamados conforme a su propósito».

Todo este fundamento de conducta moral concuerda con la visión del Reino de Dios descrita por Jesús: un Reino que se hace realidad en el corazón de los fieles. Jesús ofrece otros dos ejemplos que ilustran la naturaleza de este reino. Es como un tesoro escondido en un campo —enterrado por alguien que deseaba protegerlo de los estragos de la guerra, con la esperanza de regresar y recuperarlo una vez cesaran las hostilidades.

Sin embargo, si el dueño nunca regresaba del conflicto, otra persona que cultivara la tierra podía encontrar el tesoro por casualidad; entonces, esa persona vendería todo lo que poseía para adquirir el campo y, con él, el verdadero objeto de su deseo: el tesoro mismo.

Una dinámica similar se aplica al comerciante de perlas: al descubrir la perla más valiosa que jamás había visto, vendió sin vacilar todas sus otras perlas para adquirir aquella única y valiosísima pieza.

Así es precisamente como debemos tratar en nuestras propias vidas al mayor tesoro de nuestro corazón —Dios—: sacrificando todo lo que poseemos para ganarlo a Él.

Fr. Ryszard Groń

ST. WILLIAM PARISH

SACRAMENTAL PREPARATION

PREPARACIÓN SACRAMENTAL



FIRST COMMUNION

CONFIRMATION



PRIMERA COMUNIÓN - CONFIRMACIÓN

WHICH PROGRAM TO CHOOSE - QUE PROGRAMA ELEGIR

Children (ages 7-16) - REP (Religious Education Program)
Adults (17 and older) - OCIA (Order of Christian Initiation for Adults)

Niños (de 7 a 16 años) - REP (Programa de Educación Religiosa)
 Adultos (a partir de 17 años) - OCIA (Orden de Iniciación Cristiana para Adultos)



WHEN TO ENROLL - CUANDO INSCRIBIRSE

First Communion - when your child is at least 7 years old (1st grade)
Confirmation - when your child is at least 12 years old (7th grade)

Primera Comunión - cuando su hijo tenga al menos 7 años (1.º de primaria)
 Confirmación: - cuando su hijo tenga al menos 12 años (7.º de primaria)

HOW TO ENROLL - CÓMO INSCRIBIRSE

We invite you to come to the Rectory to complete a registration form.

Te invitamos a que vengas a la rectoría para rellenar un formulario de inscripción.



MORE INFORMATION - MÁS INFORMACIÓN

Mrs. Dorota Archacki

Rectory: (773) 637-6565

darchacki@archchicago.org

\$50

DISCOUNT

BY THE END OF APRIL

**LAST DAY OF
REGISTRATION**
AUGUST 16

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

MY 32 PEARLS
General Dentistry
Maria Borzecka D.D.S., 708.669.7359
4550 N. Harlem Ave., Harwood Heights, IL



*A warm smile is the
universal language
of kindness.*

**Never
miss our
bulletin!**

Get this bulletin delivered
straight to your inbox
every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



ABC LITTLE SCHOOL

Day Care • Music • Quinceañeras

Dora Rodriguez

26 Years of Teaching Experience

More Info - Mas Información 708-925-4518

3 Months - 12 Years

Edades Desde Los 3 Meses Hasta Los 12 Años



ADVANCED WINDOW CORP.



GODZINY OTWARCIA SALONU:
M-F: 7:00-4:00 | Sat: 7:00-12:00

773-230-8509

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

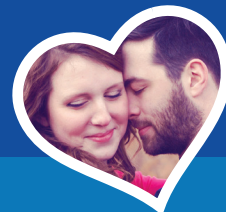
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

Less paperwork.
More control over
your finances.

Modern businesses run
their finances on Ramp.

Scan the QR code or visit
ramp.com/businesshelp

ramp

HELPING YOUR BUSINESS
Save Time • Save Money



STORE: 00187 CASHIER: ERIC
Hours Saved
AUTOMATED RECEIPTS 3.60
CORPORATE CARDS 45.00
PROCUREMENT 9.60

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert*

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

**\$1 Less Than
a day**



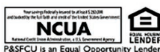
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Stużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



**Little space.
Big impact.**

Advertise here
Call 800-950-9952

**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Julie Blanford

jblanford@4LPi.com
(800) 950-9952 x2141



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

Dignity
MEMORIAL

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com

**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**

WINTRUST
BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

01-1470